

УДК 347.78.031.2:347.785

Смотров О.И.

кандидат юридических наук,
доцент кафедры гражданско-
правовых дисциплин и правового
обеспечения предпринимательской
деятельности ХЭПУ

Правовой режим сэмплов или о цитировании в музыке

Постановка проблемы. Сегодня особенно актуальным направлением в музыкальном искусстве является создание музыкальных произведений с использованием (заимствованием) фрагментов других музыкальных произведений. Очевидно, что с помощью заимствования фрагментов из известных музыкальных произведений, новое произведение гораздо быстрее может завоевать популярность у слушателей и, как следствие, вызвать желаемый экономический эффект для создателей таких произведений. В тоже время сэмплирование ставит и ряд чисто юридических вопросов, ответы на которые непременно должны быть учтены при создании производных произведений. В первую очередь это вопрос: требуется ли согласие автора оригинального произведения на использование его фрагментов в других (производных) музыкальных произведениях.

Справедливости ради нужно заметить, что несмотря же на массовый характер использования результатов творческой деятельности в области музыки, за последние 50 лет в отечественной юридической литературе было написано лишь несколько монографических работ, посвященных правовой охране музыкальных произведений (Зильберштейн Н.Л. Авторское право на музыкальные произведения. М., 1960; Иванов Н.В. Авторские и смежные права в музыке/под ред. А.П. Сергеева. - М.: Проспект, 2009).

Согласно свободной энциклопедии «Википедия» процесс создания произведений, предполагающих перемещение отрывка из одного музыкального произведения в другое, называется сэмплированием (от англ. sample — относительно небольшой оцифрован-

ный звуковой фрагмент.¹ Сэмплирование может быть осуществлено механическим путем, когда один отрывок из фонограммы выделяется и вставляется в фонограмму нового произведения, так и немеханическим путем, когда тот же самый фрагмент оригинального произведения будет исполнен заново с помощью музыкальных инструментов и (или) голоса.²

Важно подчеркнуть, что при сэмплировании не происходит какого-либо изменения мелодии, гармонии или ритма, что имеет место при обработке музыкального произведения, как не идет речь и об аранжировке, предполагающей переложение музыкального произведения для иного (сравнительно с оригиналом) состава исполнителей, другими словами, требующей творческой деятельности по определению общей концепции звучания, подбору конкретных инструментов, сочинения музыкальных партий и т.п. Сэмплирование всегда носит яркий фрагментарный характер и, очевидно, что в подавляющем большинстве случаев используется наиболее запоминающийся (известный) отрывок. Причем нет смысла изменять мелодию, гармонию или ритм заимствованного отрывка. Он узнаваем!

Дословное цитирование из какого-либо текста сочинения, текста или дословно приводимые чьи-то слова определяется в науке гражданского права. Закон Украины «Об авторском праве и смежных правах» раскрывает цитату как относительно короткий отрывок из литературного, научного или какого-либо иного опубликованного произведения, который используется с обязательной ссылкой на его автора и источник цитирования другим лицом в своем произведении с целью сделать понятнее свои утверждения или для ссылки на взгляды другого автора в аутентической формулировке.³ Несмотря на то, что понятие «цитирование», как правило, применяется относительно произведений науки и литературы, употребление его по аналогии к музыкальным произведениям представляется допустимым. Таким образом, вставка сэмпла в новое музыкальное произведение есть дословная, относительно не-

¹ (<http://ru.wikipedia.org/wiki/Семпл>)

² Иванов Н.В. Авторские и смежные права в музыке: учеб.-прктич. пособие/под ред. А.П. Сергеева. - М.: Проспект, 2009. - 176 с. С.20

³ Закон України "Про авторське право і суміжні права"// Відомості Верховної Ради України, 1994, N 13 (29.03.94), ст. 64.

большая выдержка из другого сочинения и может рассматриваться как своего рода музыкальное цитирование.

Отсюда, напрашивается вывод: использование коротких сэмплов при создании новых музыкальных произведений допускается без согласия автора (или иного лица, которому принадлежат авторские права на оригинальное произведение). Этот вывод кажется очевидным и правильным.

В то же время всем специалистам по праву интеллектуальной собственности известно, что часть произведения, если она является результатом творческой деятельности, выражена в объективированной форме (признак воспроизводимости) и может быть использована самостоятельно, есть объектом авторского права. Указанная позиция находит свое отражение и в законе. Так, согласно ст. 9 Закона Украины «Об авторском праве и смежных правах» часть произведения, которая может использоваться самостоятельно, в том числе и оригинальное название произведения, рассматривается как произведение и охраняется в соответствии с названным Законом. По мнению автора, сэмпл в подавляющем большинстве случаев является частью музыкального произведения, которая может использоваться самостоятельно. Заимствованный фрагмент является оригинальным, новым и является результатом творческой деятельности его автора. Использование его в производных произведениях является косвенным тому подтверждением.

Согласно п. 4 ч. 1. ст. 14 Закона Украины «Об авторском праве и смежных правах» автору принадлежит личное неимущественное право требовать сохранения целостности произведения, именуемое еще как право на неприкосновенность произведения. Содержание названного права требует получение согласия автора на совершение любых действий, в результате совершения которых может быть нарушена целостность произведения. При выделении сэмпла и перенесении его в другое произведение указанное личное неимущественное право автора затрагивается в любом случае. Отсюда можно представить первый тезис к обсуждению: допустимость Законом свободного использования музыкального произведения или его самостоятельной части должно непременно корреспондироваться с соблюдением права автора на неприкосновенность его музыкального произведения. И, как следствие, семплирование не должно и не может рассматриваться исключительно

как цитата музыкального произведения, использование которой не требует согласия автора.

Более того, в подавляющем большинстве случаев, музыкальные произведения с сэмплом используются в коммерческих целях. Продюсеры и авторы заранее прогнозируют успех сэмплированных произведений у публики, что исключает возможность говорить о тех целях цитирования, которые прямо указаны в Законе, а именно с «целью сделать понятнее свои утверждения или для ссылки на взгляды другого автора в аутентичской формулировке». Отсюда можно сформулировать следующий общий тезис: заимствование сэмпла и использование его не в целях прямо указанных в Законе, а равно за рамками случаев перечисленных в п.п. 2-10 ст. 21 Закона Украины «Об авторском праве и смежных правах» требует согласия автора музыкального произведения (или иного лица, которому принадлежат авторские права на оригинальное произведение).

Наконец, нужно заметить, что добросовестное использование сэмплов непременно должно сопровождаться соблюдением и прав исполнителей, и производителей фонограмм, поскольку цель создания сэмплированных произведений, как правило, коммерческая и не подпадает под ограничения имущественных прав исполнителей, производителей фонограмм, установленные ст. 42 Закона Украины «Об авторском праве и смежных правах». Отсюда, третий тезис может быть сформулирован следующим образом: заимствование сэмплом из музыкального произведения для создания производного музыкального произведения и использование последнего в коммерческих целях непременно требует согласия автора музыкального произведения, исполнителя и производителя фонограммы, за исключением ограниченного количества случаев и, соответственно, выплату названным субъектам вознаграждения.

Вынесенные к обсуждению автором в настоящей работе тезисы не являются сегодня окончательно сформулированными выводами и имеют своей целью вызвать дискуссию среди специалистов авторского права по затронутым вопросам.

Литература

1. <http://ru.wikipedia.org/wiki/Семпл>.
2. Иванов Н.В. Авторские и смежные права в музыке: учеб.-

практич. посobie/под ред. А.П. Сергеева. - М.: Проспект, 2009. - 176 с. С.20.

3. Закон України "Про авторське право і суміжні права"// Відомості Верховної Ради України, 1994, N 13 (29.03.94), ст. 64.

4. Зильберштейн Н.Л. Авторское право на музыкальные произведения. М.,1960.